

# NO PASA NADA

UN PODCAST DE SKYPECLASES



Episodio 5 - ¿Este episodio está chingón? ¡No ni na!

**DIANA** ¿Hermano?

**ÁLVARO** ¡Hola, hermana! ¿Qué tal?

**DIANA** ¡Hola, hermano!

**ÁLVARO** ¿cómo andas?

(Beep)

**DIANA** Ahorita estoy mor...¿qué?

(Beep)

**ÁLVARO** Mermada.

**DIANA** ¡Ah!, aquí es con “o”.

**ÁLVARO** ¿Ah, sí?

**DIANA** Sí, mormada.

**ÁLVARO** ¡Ah! Mermelada, ¿no?

(Beep)

**DIANA** He estado bordando<sup>(1)</sup> también, mucho.

**ÁLVARO** ¿Y pones música mientras<sup>(2)</sup>?

**DIANA** He estado bordando con Tiny Desk.

**ÁLVARO** ¡Ah, qué bien!

**DIANA** ¡Sí!

**ÁLVARO** ¡Qué bien!, hay una aplicación,  
creo que los tiene: NPR1, se llama.

**DIANA** ¡Ah, en serio!

**ÁLVARO** Creo que sí

**DIANA** Porque lo busqué en Spotify pero no.

(Beep)

*(Reproduciendo Boulevard of Broken Dreams de Esquivel)*

**DIANA** Bueno, entonces de qué íbamos a hablar hoy.

---

(1) Bordando → Embroidering

(2) Mientras → Meanwhile

**ÁLVARO** El otro día estaba pensando,  
¿cuál es tu comida favorita?

**DIANA** A mí me gustaba cuando hacías tus papas.  
Alguna comida...

**ÁLVARO** ...que ponía patatas.

**DIANA** Porque aquí, quiero decirles que Álvaro  
es muy buen chef y yo, soy una excelente Pinche<sup>(3)</sup>;  
nada más me mantengo sentadita y platico<sup>(4)</sup> con él.

**ÁLVARO** Ella prueba...

**DIANA** Yo pruebo y así.

**ÁLVARO** ¿Cómo se dice eso?

**DIANA** “Prueba y error”, ¿no?

**ÁLVARO** Eres mi catadora<sup>(5)</sup>.

**DIANA** Y a veces él dice como:

*“ah, no me salió tan bien, tan rico, le faltó más sal...  
más esto, más el otro”,*

pero no, sí le salía muy bien. Yo soy fan de tu comida.

**ÁLVARO** Gracias, hermana (...después te firmo<sup>(6)</sup> algo)

**DIANA** Menos cuando tengo que ir al baño después de comer.

(Beep)

**ÁLVARO** Pero me acuerdo un día que  
estábamos en casa de Gondia (de un amigo)  
y yo hice mojitos, para... no recuerdo cuántas personas  
¿cuántos éramos?

**DIANA** Éramos poquitos.

**ÁLVARO** Tres, cuatro personas vamos a decir...

---

(3) Pinche → Kitchen helper

(4) Platico = Yo platico ( del verbo platicar) → I talk (Mexican way to say hablar)

(5) Catador/a → taster

(6) Firmar → To sign

**DIANA** Cinco en total.

**ÁLVARO** ...y Diana es de mi equipo de cocina, entonces

si yo cocino algo (ya sea comida o bebida),

si yo preparo un cóctel o algo,

Diana tiene que catarlo, tiene que probarlo;

y ese día hice algunos mojitos y ella los iba probando y decía:

*“éste necesita un poco de más ron<sup>(7)</sup>”,*

*“éste un poco de más azúcar”,* así, ¿no?

Y cuando había probado cinco...

**DIANA** ... pero ya cuando todo el mundo tenía

su mojito perfecto en la mano, llega Diana... ¡ya borracha!

Y ahora sí que lo que tuve que hacer era...

creo que sí me terminé mi mojito pero ya andaba *wuuuu*.

**ÁLVARO** Bailando encima de la mesa.

**DIANA** ¡Sí!, en un martes o miércoles en tiempos de escuela.

(Beep)

**ÁLVARO** Tenemos que decir que ‘borracho’,

*una persona borracha* es una persona que ha bebido

mucho alcohol pero en México es ‘ebrio’, decís más ‘ebrio’ ¿no?

**DIANA** Ustedes dicen más ‘ebrio’,

nosotros decimos ‘borracho’, ¿no?

**ÁLVARO** Aquí ‘ebrio’ es el término legal, digamos<sup>(8)</sup>.

**DIANA** Es el castellano, es el que nos une a tu idioma y mi idioma.

Tu español a mi español.

**ÁLVARO** Y después decís...

---

(7) Ron → rum

(8) Digamos → Let's say

**DIANA** ‘Borracho’.

**ÁLVARO** ¿Allí?

**DIANA** Aquí dicen más ‘pedo’.

A mí no me gusta decir mucho esa palabra.

**ÁLVARO** “Estoy *pedo*” también lo puedes decir aquí.

**DIANA** Pero no es como: “ay, ando bien *pedo*”...

“¡Ando bien *ciego!*” ustedes dicen...

**ÁLVARO** También, en el sur.

**DIANA** ¡Ésa me encanta! (esa expresión).

Una vez lo dije “ciega”...

*(Efecto de sonido de Recuerdo)*

*(Audio del video:*

**DIANA** Miren...

**ÁLVARO** - cantando “*sígueme y te sigo, mami...*” -

**DIANA** *Estoy muy ciega ahora.*

**ÁLVARO** “*Estoy muy borracha*”... *no te van a entender*)

*(Regresamos a la conversación habitual del podcast)*

**ÁLVARO** Sí pero ‘ciego’ creo que es más en el sur:

“estoy *ciego*”. Pero en otras partes:

“estoy *pedo*”, también. O... “llevo un *pedo*” (también).

*(Reproducir Tequila -remix- de J. Rabbit)*

**DIANA** ¿Sí?, no...

**ÁLVARO** Sí, sí, sí.

**DIANA** Ah, es que a lo mejor<sup>(9)</sup> yo sigo<sup>(10)</sup> a  
mucho andaluz en redes sociales.

**ÁLVARO** Es que yo no lo digo tampoco.

**DIANA** Pero por ejemplo yo sigo a Amodeo...

**ÁLVARO** Eso es ‘ciego’. *(Because this guy, Amodeo, is from the south)*

---

(9) A lo mejor → Maybe

(10) Yo sigo → I follow

**DIANA** ... ¡Ah!, por eso, entonces cuando hace sus parodias  
o videos de borrachera siempre dice ‘ciego’ o ‘borracho’.

(Beep)

**ÁLVARO** Me gusta mucho, “estoy *ciego*”  
(que literalmente es “no veo nada”)

**DIANA** Pero es que es verdad.

(Beep)

**ÁLVARO** Esto es ‘Slang’

**DIANA** La verdad el ‘Slang’ es la onda<sup>(11)</sup> también.

Pero aquí “ando bien *pedo*”.

De hecho, ya ves que está la música aquí...

(Beep)

**ÁLVARO** Aquí es ‘tener’: “tengo un *pedo*” o “estoy *pedo*”.

**DIANA** ‘Estoy’, aquí es ‘estoy’.

(Beep)

**ÁLVARO** ¡Qué bonito!

**DIANA** ¿Andar *pedo*?, ¿echarte un *pedo*<sup>(12)</sup>?

**ÁLVARO** Hace mucho que no bebo alcohol.

**DIANA** Otra vez regresamos a “Melancolía”.

(Beep)

**ÁLVARO** Hemos cocinado mucho,

y muy bien, ¿eh? También.

Y mi cocina es muy mala, la cocina de casa es

una cocina muy limitada pero podemos cocinar mucho.

**DIANA** Pero está bien equipada.

Cuando compraste el hornito<sup>(13)</sup> yo creo que fue la mejor compra.

*(Reproducir Good Thymes -Ray Charles Remix- de Opiuo)*

---

(11) Es la onda → it’s trendy [Mexican slang]

(12) Pedo literally means “fart”, so “echarse un pedo” is a way of saying “farting”

(13) Hornito = Little oven / Horno = oven

**ÁLVARO** Una gran adquisición.

**DIANA** Sí, no... ¡machín!, mucho.

Aquí en México ‘machín’ (más en el norte)  
nos referimos para hablar de cantidad masiva.

**ÁLVARO** ¡Ah!, aquí ‘un viaje’.

**DIANA** ¡Ah, un viaje... machín!

**ÁLVARO** “Tengo un viaje de hambre” = tengo mucha hambre.

**DIANA** Aquí por ejemplo, yo puedo decir,  
tú puedes decir: “está haciendo un buen de calor”,  
o, “mucho calor” y yo te puedo afirmar con un “machín”.

**ÁLVARO** ¡Ah, vale! Como ‘noniná’.

**DIANA** ¿Sí?

**ÁLVARO** ‘Noniná es la mayor afirmación que tenemos, ¿sabes?’

**DIANA** Yo sigo<sup>(14)</sup> sin poder usarlo,  
como que a veces me sale porque  
como que ya tengo el andaluz en el corazón.

**ÁLVARO** Es la mayor afirmación que existe porque  
son tres negativas en nuestro español: no - ni - nada (noniná, son tres  
negativas), entonces, no sé por qué pero es la mayor afirmación.

**DIANA** Entonces cuando les salga un ‘noniná’ en España  
ya van a tener el español máximo.

**ÁLVARO** Claro, sí. Hay que usarlo, ¡es una expresión preciosa!

(Beep)

**ÁLVARO** Por ejemplo, “¿te apetece ir a la playa? Noniná”,  
¿qué significa? **No** quiero hacer otra cosa **Ni** nada que se le  
parezca<sup>(15)</sup> y **Nada** me haría no ir a la playa: noniná.

(Beep)

---

(14) Sigo = It also means “continue”. *Yo sigo sin beber alcohol = I still haven't drunk alcohol*

(15) Ni nada que se le parezca = And nothing that might look like it.

**ÁLVARO** Para decir por ejemplo “hace mucho calor”,  
¿puedes decir “hace *machín* calor”?

**DIANA** No, no, no, no.

**ÁLVARO** Vale.

**DIANA** “Un *buen* de calor”.

**ÁLVARO** ¿“Un *buen* de calor” se dice en México?

**DIANA** Es que puedes decir “hace un *buen* de calor”,  
“hace un *chingo* de calor”, “hace un...”  
(es que casi no digo groserías<sup>(16)</sup>).

**ÁLVARO** Ah, son malas. Vale.

**DIANA** P - u - t - e - r - o.

**ÁLVARO** ¿“Hace un *putero* calor”?

**DIANA** ...de calor.

**ÁLVARO** ¿“Hace un *putero* de calor”? ¡Ah! Aquí es diferente.

Entonces, pero tienes que tener seguro una expresión como  
“hace *tela* de calor”.

**DIANA** Pues serían ésas. Sería *un chingo* o *un buen*.

**ÁLVARO** ¿Pero *un chingo* no es ofensivo?, ¿o mal educado?

**DIANA** No, aquí también hay otra cosita.

O sea, aquí nuestro verbo ‘*Chingar*’ dependiendo de cómo lo uses,  
puede ser algo muy bueno o algo muy malo como:

“¡eres un *chingón*, Álvaro!”, o sea eres el mejor,  
como eres bueno en esto.

O de “¡no estés *chingando*!”, no estés molestando<sup>(17)</sup>,  
o “¡hay un *chingo* de *cheves*<sup>(18)</sup>!”, hay muchas cervezas.

Se puede utilizar, es como nuestra expresión madre aquí.

---

(16) Groserías → Impoliteness, coarseness, rudeness, basically: bad words

(17) Molestando → Bothering

(18) Cheves → Slang from Mexico for “beers”

**ÁLVARO** Aquí tenemos para ‘mucho’ tenemos: ‘tela’, “hace *tela* de calor”,  
“hace *tela* de viento”, “tengo *tela* de hambre”.  
Tenemos ‘un viaje’, “tengo *un viaje* de calor”,  
“tengo *un viaje* de hambre”, “hace *un viaje* de calor”,  
pero ésas son jerga y no es malo,  
no es de mala educación, no es vulgar.

**DIANA** Sí, aquí tampoco, bueno...  
aquí no lo vas a usar en una junta o en una entrevista,  
o sea, esto es más como “entre amigos”, “entre compas”.

(Beep)

---

**Follow us on Instagram and Facebook for more content.**

**@skypeclases**

**Improve your Spanish practicing and having fun with us.**

**Visit us on: [www.skypeclases.com](http://www.skypeclases.com)**